

# Webinaire *L'alpha au-delà de nos frontières* : sélection d'infos mentionnées dans le chat

10 décembre 2020 : Lire et Écrire Suisse romande

**Cristina** – Je rencontre des assistantes sociales qui se demandent comment distinguer le problème de langue d'une situation d'illettrisme lorsque le problème réside plutôt dans la méconnaissance du système de santé. Je parle de professionnelles qui sont sensibilisées et savent adapter leur communication (reformulation par exemple).

**Cristina** – Louise, j'essaie encore une fois au cas où : parfois c'est difficile de savoir si le problème est lié à la langue étrangère, à une situation d'illettrisme ou au système de santé.

**Louise LEE** – Cristina : je t'invite à envoyer un e-mail à Simone pour en parler avec elle directement :D

**Marianne** – À mon sens, qq1 d'illettré ne comprend pas le système de santé. Donc la question est peut-être de savoir comment on peut expliquer le système de santé à des personnes analphabètes/illettrées (par exemple, avec la mallette santé de L&E).

**Cristina** – Quelle mallette ??

**Louise LEE** – Oui, c'est aussi ce que j'avais compris Marianne !

**Marianne** – Une des mallettes élaborées par L&E Belgique.

**Yannick (LEE)** – La mallette : <https://www.lire-et-ecrire.be/Sante>

**Cristina** – Merci Yannick. Je reposerai la question.

**Cristina** – Ma question s'inscrivait dans le cadre du renforcement de la littératie en santé.

**Helga Gehre** – Je suis d'accord avec @Marianne. Il faut travailler sur la littératie de santé, intégrée dans les cours fonctionnels et s'associer aux experts dans le terrain de santé.

**Cristina** – J'étais plus claire dans ma deuxième tentative, pas grave.

**Helga Gehre** – Ils sont en train de faire un cadre LASLLIAM.<sup>1</sup>

**Yannick (LEE)** – @Cristina, Cultures&Santé (en Belgique) développe des outils pour cela : <https://www.cultures-sante.be/>

**Cristina** – J'ai suivi la formation de Cultures et Santé, apparemment je dois la refaire... je crois.

**Cristina** – Je découvre la mallette c'est génial.

**Louise LEE** – @Cristina : super, cela rattrape le coup! mais vraiment, n'hésite pas à t'adresser à Simone pour revenir sur cette question. Tu es bien en Suisse, non ?

**Cristina** – @Merci Louise !!

---

1 Literacy and Second Language Learning for the Linguistic Integration of Adult Migrants

Hülya-Bxl – Dans quelle catégorie mettez-vous les personnes d'origine étrangère ne parlant pas la langue nationale mais aussi qui n'ont jamais été scolarisées ? Merci.

Danielle Bonjo – Hulya, on parle de personnes analphabètes (en France).

Yannick (LEE) – @Hülya-Bxl, j'imagine que, comme ici, c'est de l'alpha. Plus précisément de l'alpha-FLE.

Hülya-Bxl – Merci Danielle !

Helene Ceccato – En France c'est le B1 à l'écrit pour la naturalisation.

Louise LEE – En Suisse, le terme analphabétisme est utilisé comme en France.

Helene Ceccato – et A2 pour avoir un titre de séjour de 10 ans.

xavier – c'est pire en France : B1 oral et écrit pour la naturalisation.

Elisabeth – oui c'est nouveau pour la France, avant c'était seulement B1 à l'oral.

xavier – <https://www.immigration.interieur.gouv.fr/Accueil-et-accompagnement/La-nationalite-francaise/Justificatifs-du-niveau-de-connaissance-de-la-langue-francaise>

Yannick (LEE) – Merci, xavier.

Louise LEE – En Flandre aussi, les personnes étrangères qui veulent obtenir une régularisation doivent passer un examen de langue, n'est-ce pas Helga ?

Helga Gehre – Oui, en Flandre c'est la même chose. Pour l'instant il y a une différence entre les apprenants lettrés et illettrés. Niveau A2 ou un minimum d'heures de participation. Pour l'instant l'agence d'intégration est en train de développer des tests de niveau. Jusqu'à maintenant, ça dépendait de l'école et de la région.

Sébastien LEEW – Bonjour, aviez-vous pensé développer la formation à distance avant cette période de pandémie et confinement(s) ? Si oui, pour quelles raisons ?

Emmanuelle – @Sebastien : même question que Sébastien, comment cela s'est-il pendant le confinement, avez-vous eu des retours sur ces formations de formateurs et auprès des apprenants ?

Sébastien LEEW – (Ma question portait notamment sur la pertinence, ou non, de la formation à distance :) )

Cristina – L'association a été médiatisée pendant le premier confinement en raison des parents en difficulté pour aider leurs enfants à la maison avec les devoirs par exemple.

Yannick (LEE) – Exemple de médiatisation mentionnée par Cristina :

<https://www.letemps.ch/suisse/parents-face-defi-lecole-domicile>

Yannick (LEE) – (Mais il y a peut-être meilleur article.)

Cristina – @Vous êtes trop fort Yannick !!

Cristina – <https://www.lire-et-ecrire.ch/ressources-outils/emissions/articles/emissions-spots-et-videos>

Yannick (LEE) – @Cristina, merci pour l'info !

Jean – Ces scénarii sont-ils accessibles à des personnes qui ne sont pas formateurs/trices en Suisse ?

Sophie – Scénarii accessibles à des formateurs ou CRIA en France ?

Louise LEE – @Jean et @Sophia, l'e-mail de Simone est donné dans le diaporama à télécharger. Vous pouvez bien sûr la contacter.

Jean – Merci

Yannick (LEE) – Adresse de Simone : [simone.fuchs@lire-et-ecrire.ch](mailto:simone.fuchs@lire-et-ecrire.ch)

Christian B – Curieux ? Il n'y a pas de formateur FLE en Suisse.

Louise LEE – @Christian : il y en a mais Lire et Écrire ne fait pas de FLE je pense.

Marianne – Où peut-on se procurer ce référentiel ?

anne – Le référentiel créé pour l'alpha est-il accessible ?

Isabelle – Est-ce que le référentiel, créé par les associations, pour affiner le référentiel CECRL, est accessible sur internet ?

Marianne – grand besoin de ce référentiel dans les Hautes Écoles en Belgique où les futurs profs de FLE font des stages avec des publics parfois alpha et en ne sachant pas vraiment caractériser le niveau des apprenants (A2 à l'oral, mais ne sachant pas écrire... ; sans oublier les apprenants qui savent un peu écrire dans leur langue mais avec un autre alphabet).

Yannick (LEE) – @Marianne : on a un outil, mais plus orienté accueil et orientation : <https://www.lire-et-ecrire.be/Initiation-au-test-de-positionnement-en-francais-pour-l-accueil-et-l-14988>

Yannick (LEE) – Il y a une formation à cet outil à Bruxelles en mai 2021 : <https://www.lire-et-ecrire.be/Initiation-au-test-de-positionnement-en-francais-pour-l-accueil-et-l-14988>

Marianne – Je note, merci Yannick.

Yannick (LEE) – @Marianne, le public, c'est : « Agents d'accueil, formateurs, responsables d'associations ou toute personne du secteur de l'alphabétisation qui accueille et oriente le public reçu dans son institution. »

Yannick (LEE) – Le site de l'association Lire et Écrire Suisse romande : <https://lire-et-ecrire.ch/>

Yannick (LEE) – La fédération Lire et Écrire Suisse (site trilingue allemand, français, italien) : <https://www.lire-ecrire-suisse.ch/index.cfm>

Yannick (LEE) – Adresse de Simone : [simone.fuchs@lire-et-ecrire.ch](mailto:simone.fuchs@lire-et-ecrire.ch)